

**APPENDIX A  
HAWAII STATE SIGN LANGUAGE INTERPRETER CREDENTIAL  
FUNCTIONAL DESCRIPTIONS**

Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier V

A Tier V Interpreter-transliterator can function expressively and receptively in virtually all situations. While no restrictions are indicated, all interpreters must demonstrate professional judgment in accepting assignments.

A Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier V is issued to an individual who passes the Hawaii Quality Assurance System test at a Level V.

Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier IV

A Tier IV Interpreter-transliterator can function expressively and receptively in most complex and technical situations. This interpreter may accept assignments for one-on-one and group sessions, as well as workshops and platform assignments. This interpreter is qualified for most medical and dental appointments, and limited legal interpreting, including client/lawyer meetings, and traffic or small claims court.

All interpreters must demonstrate professional judgment in accepting assignments.

A Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier IV is issued to an individual who passes the Hawaii Quality Assurance System test at a Level IV.

Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier III

A Tier III Interpreter-transliterator is a qualified interpreter at the entry level. This interpreter may accept assignments for many group sessions and workshops and most one-on-one situations.

All interpreters must demonstrate professional judgment in accepting assignments.

A Hawaii State Sign Language Interpreter Credential Tier III is issued to an individual who passes the Hawaii Quality Assurance System test at a Level III.

Provisional Credential

A Provisional Credential is issued to a provider of interpreter services who possesses (1) a credential issued by a jurisdiction or entity other than the credentials recognized by the state, provided that the credential is valid and was issued within two (2) years preceding the application; or (2) an Educational Interpreter Performance Assessment certification at a level 4.0 or higher and who provides evidence of consistent work as a sign language interpreter within one (1) year preceding the application. The provisional credential shall be equivalent to the lowest level credential issued by the state screening agency and shall expire on December 31 of the year following the date of application.